CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 02/LAMTIEN/2023

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH Y TẾ LÂM TIẾN

Địa chỉ: Nhà số 1 ngõ 2 phố Ao Sen, Phường Mộ Lao, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 0988888846

Mã số doanh nghiệp: 0107730104

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **Thực phẩm lên men tự nhiên Envi Enzyme**

2. Thành phần: Bột Enzyme lên men ngũ cốc, Chiết xuất rễ rau diếp xoăn, Bột hồng sâm, Bột tảo Chlorella, Maltodextrin kháng tiêu hóa, Protein rong biển, Protein đậu nành cô lập.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 24 tháng kể từ ngày sản xuất. Hạn sử dụng được in trên bao bì sản phẩm.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: 90g/hộp (3 g x 30 gói)
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong túi nhựa polyethylene (PE), bao bì bên ngoài là hộp giấy. Chất liệu bao bì đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định của BYT.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Xuất xứ: Hàn Quốc

Nhà sản xuất: Novarex Co.,Ltd.

Địa chỉ: 80 Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Hàn Quốc

Nhà phân phối: Aseco.,Ltd.

Địa chỉ: IL BLDG., 31-1, Shinheung-Dong 1 Ga, Jung-gu, Incheon City, Hàn Quốc

III. Mẫu nhãn sản phẩm (có đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. <u>Yêu cầu về an toàn thực phẩm</u>:

Tổ chức kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

1. Tiêu chuẩn nhà sản xuất đính lèm hồ sơ

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố.

Hà Nội, ngày 25 tháng 12 năm 2023

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, chức vụ, đóng dấu)

M.S.D.N: 0107730104 - C.T.N.H.H. CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN Y TẾ LÂM TIẾN - Q. HÀ ĐÔNG - T.P HÀ NỘI

GIÁM ĐỐC

Nguyễn Thị Linh Nhâm

NỘI DUNG GHI NHÃN PHỤ

Thực phẩm lên men tự nhiên Envi Enzyme

Thành phần: Bột Enzyme lên men ngũ cốc, Chiết xuất rễ rau diếp xoăn, Bột hồng sâm, Bột tảo Chlorella, Maltodextrin kháng tiêu hóa, Protein rong biển, Protein đậu nành cô lập.

Khối lượng tịnh: 90g/hộp (3 g x 30 gói)

Hạn sử dụng: Xem trên bao bì sản phẩm (năm.tháng.ngày)

Ngày sản xuất: Xem trên bao bì sản phẩm (năm.tháng.ngày)

Bảo quản: Bảo quản ở nơi thoáng mát, tránh ánh nắng trực tiếp, nhiệt độ và độ ẩm cao.

Xuất xứ: Hàn Quốc

Tổ chức chịu trách nhiệm về sản phẩm/hàng hóa

Nhà sản xuất: Novarex Co.,Ltd.

Địa chỉ: 80 Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Hàn Quốc

Nhà phân phối: Aseco.,Ltd.

Địa chỉ: IL BLDG., 31-1, Shinheung-Dong 1 Ga, Jung-gu, Incheon City, Hàn Quốc

Thương nhân nhập khẩu và phân phối, công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH Y TẾ LÂM TIẾN

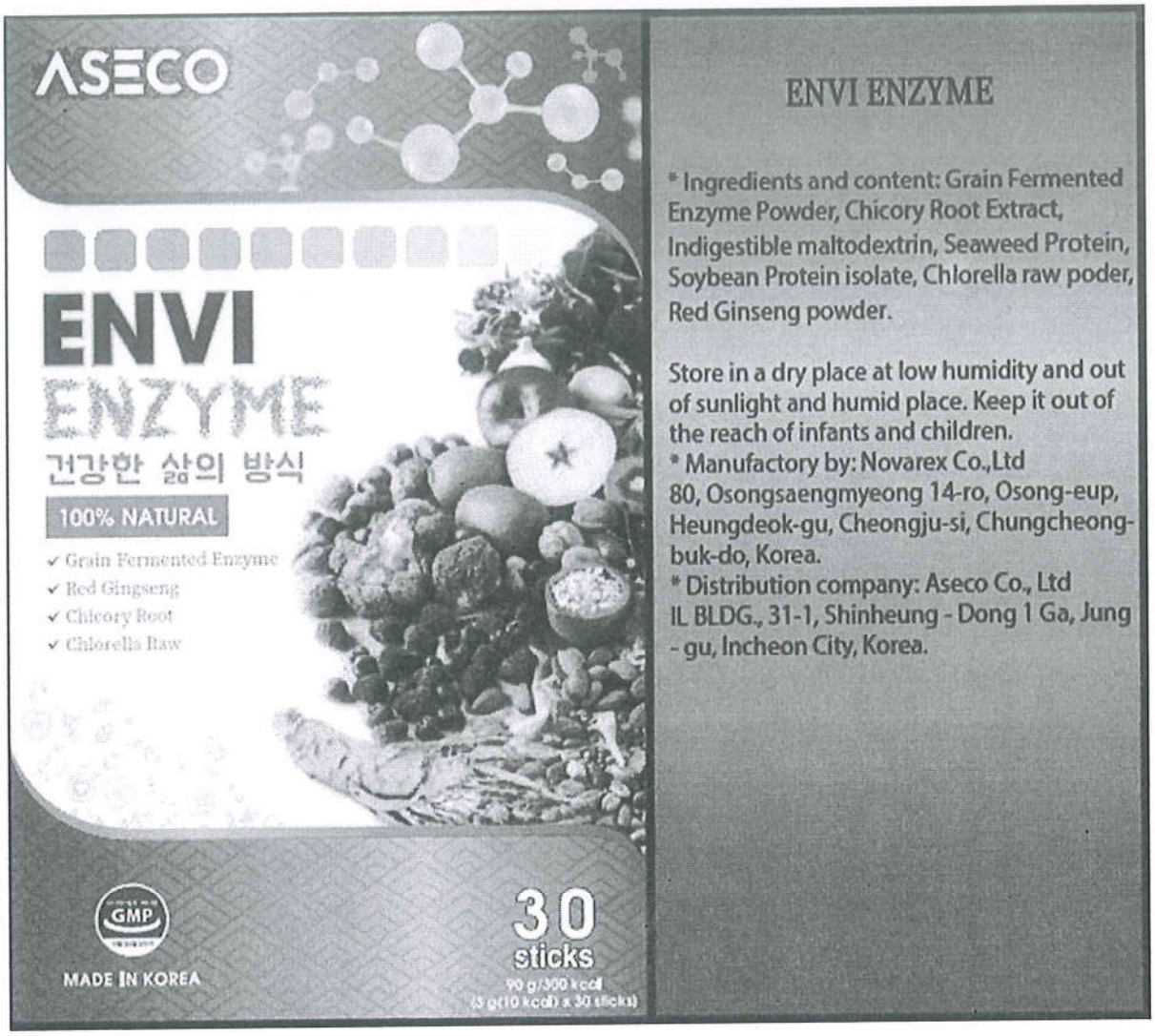
Địa chỉ: Nhà số 1 ngõ 2 phố Ao Sen, Phường Mộ Lao, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 0988888846

Số TCB: 02/LAMTIEN/2023

NHÃN SẢN PHẨM

Thực phẩm lên men tự nhiên Envi Enzyme



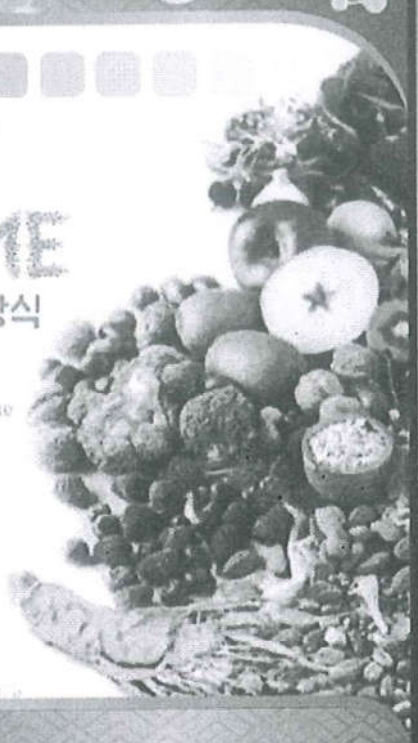
ASECO

ENVI
ENZYME

건강한 삶의 방식

100% NATURAL

- ✓ Grain Fermented Enzyme
- ✓ Red Gingseng
- ✓ Chicory Root
- ✓ Chlorella Raw



GMP

MADE IN KOREA

30 sticks

90 g/300 kcal
(3 g(10 kcal) x 30 sticks)

NUTRITON FACTS

Nutrition ingredients per stick (3g) Total : 30 sticks (90g)

Nutrition value per stick	*% daily value
Calories	10 kcal
Carbohydrate	2g 1%
Sugar	0g
Protein	<1g 1%
Total Fat	0g 0%
Saturated Fat	0g 0%
Trans Fat	0g
Cholesterol	0mg 0%
Natrium	0mg 0%

* % daily value : ratio comparing one day nutritious standard

Batch:
Expiring Date:
Date of manufacture:

8 807001 105602 >

TRANSLATION
BẢN DỊCH

NOVAREX

Nhà sản xuất: Nhà sản xuất: Novarex Co.,Ltd.

Địa chỉ: 80 Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Hàn Quốc

Số tiêu chuẩn: 1041665

Ngày ban hành: 20.3.2023

Số lần sửa đổi: 4

TIÊU CHUẨN SẢN PHẨM

1. Tên sản phẩm: Envi Enzyme
2. Loại sản phẩm: Thực phẩm thường
3. Nhà sản xuất: Nhà sản xuất: Novarex Co.,Ltd.
4. Địa chỉ: 80 Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Hàn Quốc
5. Trạng thái sản phẩm:
   - Hình thức: bột màu nâu xanh đục
   - Trọng lượng/thể tích trong đơn vị nhỏ nhất (gói): 3,0 g ±7,5%
6. Thành phần (chi tiết):
   Bột Enzyme lên men ngũ cốc, Chiết xuất rễ rau diếp xoăn, Maltodextrin kháng tiêu hóa, Protein rong biển, Protein đậu nành cô lập, Bột tảo Chlorella, Bột hồng sâm.
7. Tiêu chuẩn an toàn, chất lượng
   7.1. Giới hạn vi sinh vật

STT	Thông số kỹ thuật	Tiêu chuẩn
	E.coli	N=5, c=1, M=10

7.2. Giới hạn hóa học

STT	Thông số kỹ thuật	Tiêu chuẩn
1	Độ ẩm	NMT 10%
2	Protein thô	NLT 10%
3	A-amylase	Dương tính
4	Protease	Dương tính

8. Vật liệu bao bì, đóng gói: 90 g/hộp (3 g x 30 gói) ±4,5g

9. Hạn sử dụng: 24 tháng kể từ ngày sản xuất
10. Hướng dẫn bảo quản: Tránh nhiệt độ cao, độ ẩm cao và ánh nắng trực tiếp, bảo quản nơi khô ráo, có độ ẩm thấp
11. Hướng dẫn sử dụng: 1-2 gói/ngày

(đã ký)
Quản lý QA: K.H Kim
Novarex Co,.Ltd.

Tôi, Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

Người dịch

Đặng Thị Hiền Mai

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 12 năm 2023 (Ngày hai mươi tám, tháng mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, Vũ Thị Phượng - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt** .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Hiền Mai;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 3 tờ, 3 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 16373 **Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD**

CÔNG CHỨNG VIÊN

VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGUYỄN HUỆ

Vũ Thị Phượng

NOVAREX

Manufacture name: Novarex Co., Ltd

Address: 80, Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu. Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Republic of Korea

Spec Number: 104166

Date: 2023.03.20

Revision Number : 4

Specification of product

1. **Product name:** Envi Enzyme
2. **Type of product:** General Food
3. **Manufacture by:** Novarex Co., Ltd
4. **Address of manufacturer:** 80, Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Republic of Korea
5. **Status of product:**
   - Appearance: Cloudy greenish brown powder
   - Weight/volume in the smallest unit (stick): 3.0 g ±7.5%
6. **Ingredients (Details):**
   Grain Fermented Enzyme Powder, Chicory Root Extract, Indigestible maltodextrin, Seaweed Protein, Soy bean Protein Isolate, Chlorella raw powder, Red ginseng powder
7. **Safe and quality standards**

7.1 Microbial limit:

No.	Specification	Standard
1	E.Coli	n=5, c=1, m=0, M=10

7.2 Chemical limit :

No.	Specification	Standard
1	Moisture	NMT 10%
2	Crude protein	NLT 10%
3	α-amylase	Positive
4	Protease	Positive

NOVAREX

8. **Packaging material, packaging :** 90g/box(3g X 30 Sticks) ± 4.5g
9. **Expiry date (Shelf life):** 24 months from date of manufacture
10. **Storage instructions:** Avoid high temperature and high humidity and direct sunlight, and store in a dry place with low humidity.

QA Manager: K. H. Kim

Novarex Co., Ltd

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ *Ref. No*: AVA2231201292-1

Tên khách hàng/ *Client's Name* : **CÔNG TY TNHH Y TẾ LÂM TIẾN**

Địa chỉ/ *Client's Address* : Nhà số 1 ngõ 2 phố Ao Sen, Phường Mộ Lao, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Ngày nhận mẫu/ *Date sample(s) received* : 05/12/2023

Ngày thử nghiệm/ *Date of testing* : 05/12/2023 - 10/12/2023

Ngày trả kết quả/ *Date of Issue* : 10/12/2023

Thông tin mẫu/ *Name of Sample* : **THỰC PHẨM LÊN MEN TỰ NHIÊN ENVI ENZYME**
NHÀ SẢN XUẤT: NOVAREX CO.,LTD.
ĐỊA CHỈ: 80 OSONGSAENGMYEONG 14-RO, OSONG-EUP, HEUNGDEOK-GU, CHEONGJU-SI, CHUNGCHEONGBUK-DO, HÀN QUỐC

Mô tả mẫu/ *Sample Description* : Dạng bột, đựng trong túi, bên ngoài hộp giấy

Bảng kết quả/ *Results Table* :

STT/ *No.*	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ *Testing Analysis(s)*	Kết Quả/ *Result (s)*	Đơn Vị/ *Unit*	Phương Pháp Thử/ *Test Method*
1	Coliforms (*) / Coliforms (*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOQ = 10)	CFU/g	TCVN 6848:2007 (ISO 4832:2006)
2	Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOQ = 10)	CFU/g	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)
3	Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOQ = 10)	CFU/g	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
4	Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected (LOQ = 10)	CFU/g	Ref. TCVN 8275-2:2010 (ISO 21527-2:2008)
5	Cadimi (Cd)(*) / Cadmium (Cd)(*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.01)	mg/kg	AVA-KN-PP.QP/011 (Ref.AOAC 999.10-2005- Pb and Cd)
6	Chì (Pb)(*) / Lead (Pb)(*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.02)	mg/kg	AVA-KN-PP.QP/012 (Ref.AOAC 999.10-2005- Pb and Cd)

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ *Ref. No*: AVA2231201292-1

STT/ *No.*	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ *Testing Analysis(s)*	Kết Quả/ *Result (s)*	Đơn Vị/ *Unit*	Phương Pháp Thử/ *Test Method*
7	Thủy ngân (Hg) (*) / Mercury (Hg) (*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.02)	mg/kg	AVA-KN-PP.QP/013 (Ref. AOAC 974.14-2005-Hg)
8	Arsen (As) (*) / Arsenic (As) (*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 0.02)	mg/kg	AVA-KN-PP.QP/010 (Ref. AOAC 986.15-2005-As)

Chú thích/ *Remarks*:

1. (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
2. (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.
3. (CN): Chỉ tiêu được chỉ định của Cục Chăn Nuôi./ (CN): Analytical criteria recognized by the Department of Livestock Production.
4. LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limited of detection.
5. LOQ: Giới hạn định lượng của phương pháp./ Limit of Quantitation.
6. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received.
7. Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của AVATEK/ This report will not be reproducted except in full, without approval of AVATEK.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER

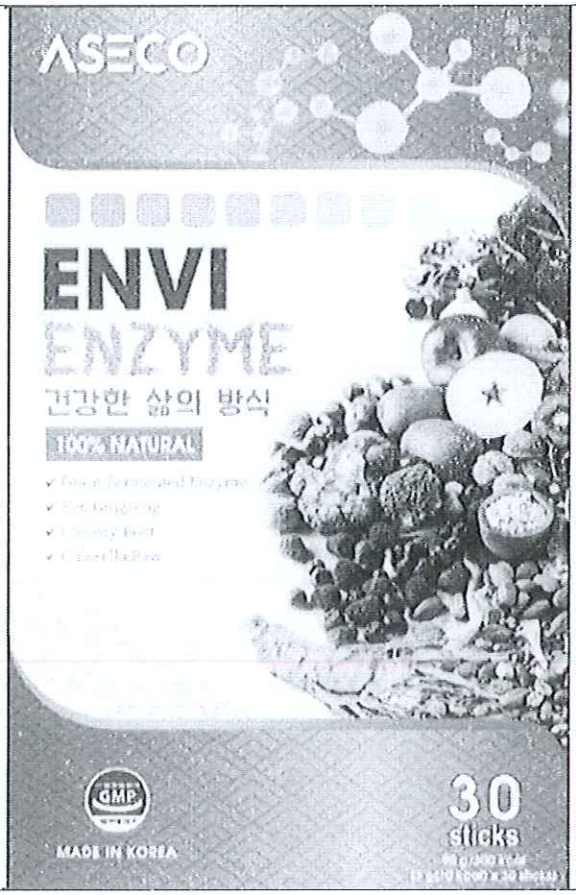
NGUYỄN HỮU TRUYỀN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR

M.S.D.N: 0317692663 - C.T.C.P - CÔNG TY CỔ PHẦN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ AVATEK - THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

HỒ THỊ THANH PHƯƠNG

TRANSLATION
BẢN DỊCH



ASECO

ENVI ENZYME

100% tự nhiên

- Bột enzyme lên men từ ngũ cốc
- Hồng sâm
- Rễ rau diếp xoăn
- Tảo Chlorella

Sản xuất tại Hàn Quốc

30 gói
90 g/300 kcal
(3 g(10 kcal) x 30 gói)

NUTRITON FACTS

Nutrition ingredients per stick (3g) Total : 30 sticks (90g)

Nutrition value per stick	*% daily	value
Calories	10 kcal	
Carbohydrate	2g	1%
Sugar	0g	
Protein	<1g	1%
Total Fat	0g	0%
Saturated Fat	0g	0%
Trans Fat	0g	
Cholesterol	0mg	0%
Natrium	0mg	0%

* % daily value : ratio comparing one day nutritious standard

Batch:
Expiring Date:
Date of manufacture:



Giá trị dinh dưỡng

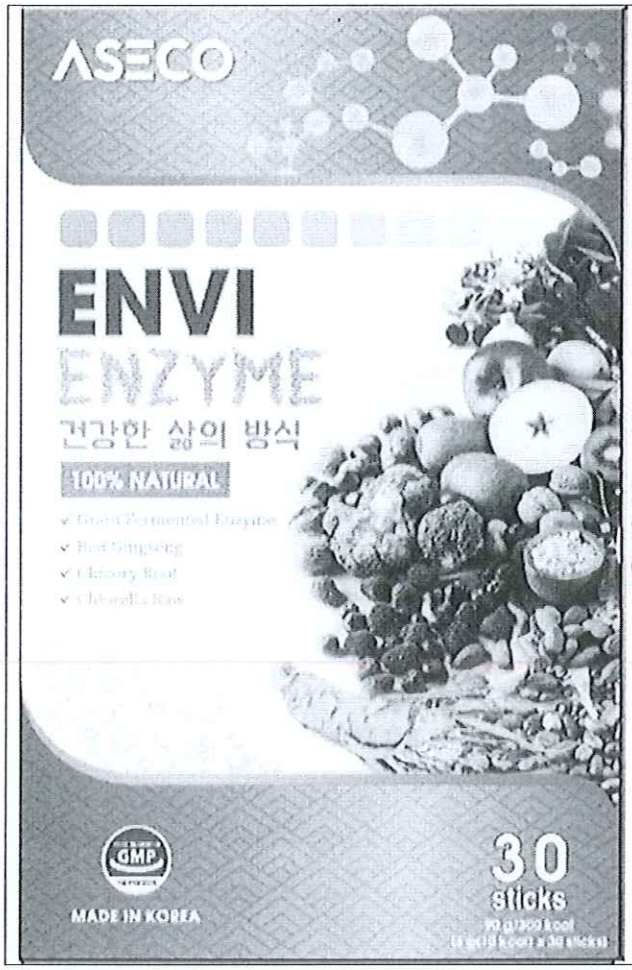
Thành phần dinh dưỡng trong mỗi gói (3g)
Tổng: 30 gói (90g)

Giá trị dinh dưỡng trong mỗi gói	*% hàng ngày	Giá trị
Calo	10 kcal	
Carbohydrate	2g	1%
Đường	0g	
Protein	<1g	1%
Tổng chất béo	0g	0%
Chất béo bão hòa	0g	0%
Chất béo chuyển hóa	0g	
Cholesterol	0mg	0%
Natri	0mg	0%

*% giá trị hàng ngày: Tỷ lệ so sánh tiêu chuẩn dinh dưỡng một ngày

Lô hàng:
Ngày hết hạn:
Ngày sản xuất:

(Mã vạch)
8 807001 105602 >



ASECO

ENVI ENZYME

100% tự nhiên

- Bột enzyme lên men từ ngũ cốc
- Hồng sâm
- Rễ rau diếp xoăn
- Tảo Chlorella

Sản xuất tại Hàn Quốc

30 gói
90 g/300 kcal
(3 g(10 kcal) x 30 gói)

ENVI ENZYME * Ingredients and content: Grain Fermented Enzyme Powder, Chicory Root Extract, Indigestible maltodextrin, Seaweed Protein, Soybean Protein isolate, Chlorella raw poder, Red Ginseng powder. Store in a dry place at low humidity and out of sunlight and humid place. Keep it out of the reach of infants and children. * Manufactory by: Novarex Co.,Ltd 80, Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheong-buk-do, Korea. * Distribution company: Aseco Co., Ltd IL BLDG., 31-1, Shinheung - Dong 1 Ga, Jung - gu, Incheon City, Korea.	ENVI ENZYME * Thành phần và hàm lượng: Bột Enzyme lên men ngũ cốc, Chiết xuất rễ rau diếp xoăn, Maltodextrin kháng tiêu hóa, Protein rong biển, Protein đậu nành cô lập, Bột tảo Chlorella, Bột hồng sâm. Bảo quản nơi khô ráo, độ ẩm thấp và tránh ánh nắng, nơi ẩm ướt. Tránh tầm tay của trẻ sơ sinh và trẻ em * Sản xuất bởi: Novarex Co.,Ltd 80, Osongsaengmyeong 14-ro, Osong-eup, Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do, Hàn Quốc. * Phân phối bởi: Aseco Co., Ltd IL BLDG., 31-1, Shinheung - Dong 1 Ga, Jung - gu, Thành phố Incheon, Hàn Quốc.

CÔNG TY TNHH Y TẾ LÂM TIẾN

(Đã ký, đóng dấu)

Giám đốc

Nguyễn Thị Linh Nhâm

Tôi, Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

Người dịch

Đặng Thị Hiền Mai

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 12 năm 2023 (Ngày hai mươi tám, tháng mười hai, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, Vũ Thị Phượng - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt** .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Hiền Mai;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 5 tờ, 5 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 16370 **Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD**

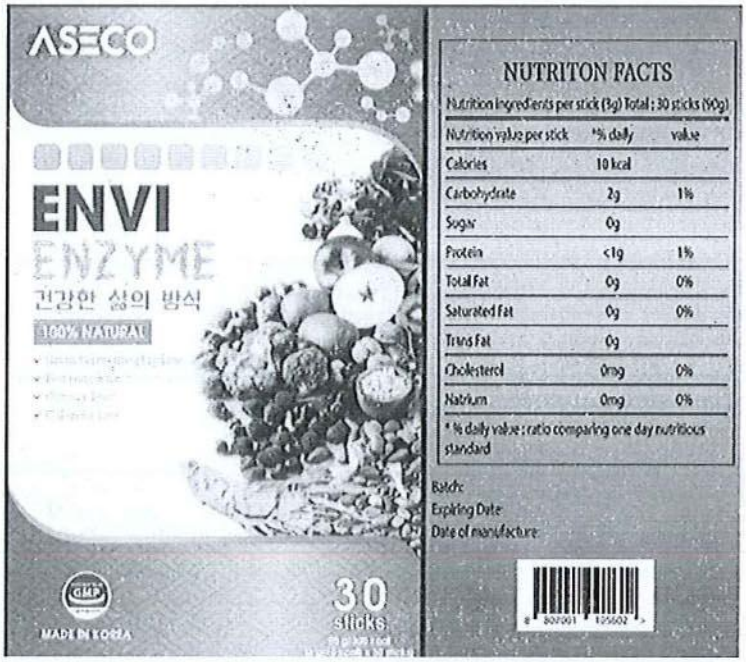
CÔNG CHỨNG VIÊN

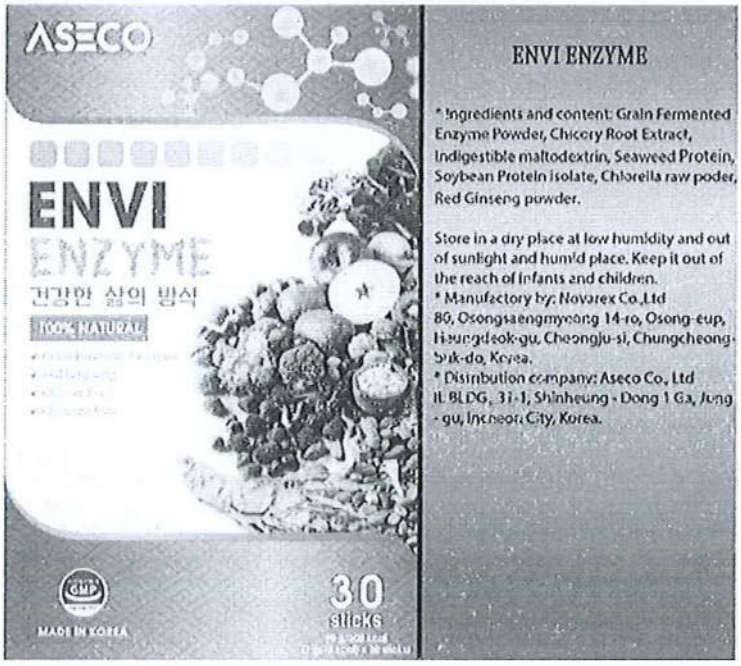
S.Đ.K.H.Đ: 66 - C.T.H.D
VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG NGUYỄN HUỆ
Q. ĐỐNG ĐA - T.P HÀ NỘI

Vũ Thị Phượng

NHÃN SẢN PHẨM

Thực phẩm lên men tự nhiên Envi Enzyme





CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN Y TẾ LÂM TIẾN

GIÁM ĐỐC

Nguyễn Thị Linh Nhâm